

# Carpatho-Rus

## Karpatska Rus



SECOND CLASS POSTAGE PAID AT YONKERS, NEW YORK AND OTHER MAILING ADDRESSES

NO. 9, CARPATHO-RUS, YONKERS, N.Y., APRIL 28, 1995 VOL. LXVIII

### First District Meeting of Lemko Assoc.

The First District meeting was held on Nov. 5, 1994 at Lemko Resort, Monroe, NY.

The meeting was called to order by District Pres. Mr. Theodore Rudawsky. He extended greetings to all delegates and guests. A moment of silence was called honoring those members who passed away during the year. Minutes of the previous meeting held on March 13, 1994 in Linden were read and accepted. All lodges were represented with the exception of Uptown #10 and Downtown #4. Financial report: Bank bal. \$544.17  
8 Shares of Lemko Resort 800.

Total Assets \$1,344.17

The auditors checked the books and found them in order. A motion made by Mary Barker, seconded by Wasyl Zawoysky accepting the treasurers and auditors reports was approved.

Delegates from the various lodges gave their reports. Brooklyn Lodge #6 & #1 was renamed "John K. Adamiak Memorial Lodge". Elizabeth & Linden merged lodges #7, 35 & 38. Yonkers Lodge #4 & 28 held a lecture at the CRA Center in Yonkers by Professor Robert Magocsi of Toronto, which was successful with over 200 in attendance. Some of the people who attended were not too pleased with some of the Professor's answers during the question and answer part of the lecture.

Between the lodges and the CRA Center, new immigration members joining our organization do not agree with some of our principles. A meeting should be convened with the Center to resolve these differences. Delegates in their reports, while not quite encouraging, are coping with the fact that our loyal members are getting older and there is a need to attract the younger generation. Younger readers are subscribing to the newspaper. Delegates are hoping that this trend will assist in attracting new members to the lodges of Lemko Assoc.

The Lemko Relief Committee reported that they have received many letters from Poland, Slovakia and Ukraine seeking help in these troubled times. They are trying to accommodate these requests, but, with limited funds, it has been difficult to meet all of their needs.

Mr. Herenchak reported that the newspaper continues publishing bi-weekly and he thanked all those who volunteer, permitting the newspaper to continue despite the reduced revenues of Lemko Assoc. The annual Press Fund Drive runs from January to June, 1995 and he urged all those interested in our culture and ancestry to contribute as much as they can afford. The present rate of \$20. per year does not cover the cost of printing and postage. The First District donated \$250. and the delegates another \$85. to the Press Fund.

Lemko Resort President, John Kirpan, attended the meeting and gave a review of what has been accomplished at the Resort since the new Board was elected by the shareholders last May.

Continued on Page 3

Continued from No. 4, 2/17/95

(Readers; please note)--Keep in mind that this book was written about 1890 - 1897 and that references such as "our country", "representatives, councils," etc. all pertain to the Austrian monarchy and empire which continued intact until the end of World War I in 1918.

### Revival of Halichina Rus Part 4

Then, in the newspaper "Delo", certain individuals began to publish appeals to follow Romanchuk's lead, hoping that they would create a large consensus of followers. Only a few people responded, mainly young members of the youngest party, the Russian radicals, who did not believe in the unity of the Russian nation and did not want Galicia to be a part of Poland. This was a very difficult period for Galician Rus', brothers fought against brothers! The police searched houses of the members of Michael Kachkovski's Society for illegal books, but Rusyns did not possess any. They searched churches as well. Metropolitan Sylvester Sembratovich tried desperately to talk old Russian priests into taking his side. If they did not take his side, he took away their privileges and titles. This happened to Feodosi Ephionovich and many others.

Fathers' Vasilian, prompted by Jesuits, attacked strenuously, in their books and sermons, the members of Michael Kachkovski's Society, founded by John Naumovich. The old Rusyns were not frightened by these provocations, and very soon Romanchuk, himself, realized that all the promises of the government, except for the introduction of phonetics in schools, favored the Poles and not the Rusyns. So he renamed his program "The New Era", and began to speak against Poles and, sometimes, against the government. Only Alexander Barvinski remained loyal to Romanchuk's program, and he took part in the signing of an agreement with Kazimir Badeni. Anatoli Vichnjanin and some of his supporters, joined Alexander Barvinski and changed "The New Era" to "The Newest Course", where Rus would lose its independence and become Poland's stepson.

In 1892 phonetic orthography was introduced into all public schools. Thirty two protests signed by Rusyns did not change the result.

In 1893, Poles organized the so called "Krai's exhibition" in Lvov. As the exhibition was Krai's, they had to invest about half a million in it. (do not know what monetary unit is used. Ed.) Even though it was Krai's exhibition, everything in it was exclusively Polish. In 1893 a celebration was held commemorating the 100th anniversary of the Polish rebellion with Kostiuszko as the head. "Kostiuszko's exhibition was held to show Polish achievements.

On the 25th of September, 1895 new elections in the Galicia Soim were held. Only 14 Russian Ambassadors were elected to Soim. The viceroy, Kazimir Badeni, continued as vice-president. On his way to Viden he stopped in

Cracow to give a speech to his electors. He announced that the elections had been correctly held. The Rusyns tried to send a delegation of clergy and secular people to his Majesty Monarch in Vednja to ask him for new elections. They organized a committee of representatives of all Russian parties, except for the party of "The Newest Course". The committee included; Roman Bachinski, Vasily Davidjak, Dr. Michael Korol, Vasily Nagorni, Stephan Novakovski, Theophil Okunevski, Dr. Eugene Olesnitzki, Longin Pozanovski, Julian Romanchuk and Konstantin Teleshovski.

Political authorities prohibited Russian Veches (meetings) in Krai's Veche in Lvov since they were considered by them as promoting class and nationalistic dissension and discord. On the 15th of December, 1895, representatives of all the Povets of Galicia gathered together for a private meeting in Lvov. About 600 people attended the meeting where the following two statements were prepared and approved:

1. The Rusyns of Galicia protest the manner in which the elections to Soim were held and we find the elections to be flawed.
2. The meeting authorized a delegation of ten to request the Monarch to dismiss the present Soim and hold new elections.

Translated by Larissa Ivanova  
To be continued

### Letters to the Editor

Dear Editor,

Please renew my subscription for another year. I really look forward to your newspaper, I especially enjoy some of the recent in-depth articles. Please keep in mind the young Lemkos who can learn a lot about their heritage through your newspaper. I am enclosing an extra \$20. for a subscription for my mother who always reads the Karpatska Rus.

Mike Hanczar

Dear Editor,

Enclosed please find \$20. for a renewal subscription and \$20. for a Press Fund donation from us.

Your newspaper is eagerly awaited and we wish you continued success. Our granddaughter is 2 years old now and I continue speaking to her in Lemko -- little by little she is picking up the language. Hopefully I will be able to continue working with her so that she will know not only her language, but be able to read it as well. I continue working toward that goal and, hopefully, God will Bless my work. Warmest regards.

Anna Bellino

Dear member of the Heritage Tour of 1994,

Continued on Page 2

At our annual Festival in Lemko Resort this past August, we offered Lemko and Ukrainian records for sale and sold a few. However, we had many requests for audio cassettes but, unfortunately, did not have any available for sale. Due to the diligence and efforts of our Lemko Assoc. member, Laurence Krupnak, we can now offer for sale the following two audio cassettes as well as three video cassettes.

**Item #1.** An audio cassette of 16 Lemko and two Ukrainian folk songs transcribed from classic 78 rpm records. They include many Lemko wedding, gypsy, Christening and Christmas songs by such artists as Stephen Skimba and Barna, Potochak & Co.

**Item #2.** An audio cassette of 10 Russian, Two Hungarian and 8 Slovak folk songs from classic 78 rpm records. They include Russian polkas, Slovak chardashes, Hungarian gypsy melodies.

**Item #3.** A video cassette of the 25th Lemko Folk Festival held in 1993 at Lemko Park in Monroe, NY. The video includes excerpts of the prayer service, and the concert of Lemko, Ukrainian, Russian and Slovak folk singing and dancing. (VHS, 2 hours)

**Item #4.** A video cassette of the canonization of Father Maksym Sandovich taken in Gorlice, Poland last September. It is a short film covering the events and sites of the canonization ceremonies. (VHS)

**Item #5** A live concert video recording of the Akafist Male Chamber Choir of Moscow and the Slavic male Chorus of Washington, D.C. This video was made on March 12, 1992 at St. Luke's Serbian Orthodox Church in McLean, Virginia and includes 17 classic, sacred liturgical songs. It also shows the exterior and interior of all slavic Orthodox churches in the Washington, D.C. area.

Prices:	Item #1	\$12.
	Item #2	\$12.
	Item #3	\$25.
	Item #4	\$20.
	Item #5	\$30.

All prices include shipping costs. Kindly send your check or money order (made payable to Lemko Assoc.) to either of the following:

Alexander Herenchak  
P.O. Box 156  
Allentown, NJ 08501

Mary Barker  
521 Piermont Avenue, 520  
Rivervale, NJ 07675

**IN APPRECIATION**

We extend our thanks for help in producing this week's issue of Carpatho-Rus to Svetlana Ledenieva, Larissa Ivanova and Bogdan Horbal.

**NOTICE**

**Summer Jobs---Summer Jobs---Summer Jobs**

Do you have a child or grandchild studying hotel or restaurant management?

Do you have a child or grandchild with a Life Guards' certification?

This 1995 summer season Lemko Resort expects to be operating its swimming pool, a fast food counter and a sports area. Summer positions will be available. There are also jobs doing minor repair work, painting, grass cutting and cleanup.

High school age level or older persons required.

Send resumes to: Lemko Resort  
P.O.Box 567  
Monroe, NY 10950

*Continued from Page 1*

During our visit to our ancestral lands, we had the opportunity to personally see the difficult conditions which our fellow Christians in Poland, Slovakia and Ukraine must endure in order to worship in the Orthodox tradition. In this letter to you I will emphasize the plight of the Lemko/Galician people of southern Poland and their bishop, Adam of Sanok. Many of us who visited his Cathedral were appalled at the conditions he must accept and could not help contrasting the decrepit Cathedral building with the beautiful, modern Baptist Church Center, being built across the street, with funds donated by the Baptists in the United States.

Since our visit in September, I have been corresponding with Bishop Adam. He is most grateful for those who visited him at the Cathedral and who gave so generously so that he can continue his Christian work, and who uplifted his spirit with song and kind words. He sends a big thank you. However, I was sad to learn that the Bishop remains in dire need, because of situations beyond his control. The church-state policy in Poland discriminates against the Orthodox Church and faithful and against the Lemko/Galician people. Churches are being destroyed and vandalized, and must be guarded by the faithful who must be ever vigilant to prevent torching or theft. Even cemeteries are not sacrosanct, and people fear putting the three-bared cross on the headstones of their loved ones for too many of them are defaced or overturned.

Bishop Adam has thirty-seven churches with only sixteen priests in the diocese. The churches are often in bad condition. I saw most of them when I made a working trip to this area several years ago. I cannot forget what I saw. Even though many of the churches are being used for worship, they have make-shift patches on the roofs and walls and many are crumbling. Most of the faithful are impoverished and help as much as they can financially and with labor; their faith is strong but the resources are limited. There are not enough priests because the conditions are poor, and only the most dedicated get ordained. Most of them must have other employment to exist. Some work on farms or do manual work, especially around the church buildings, in attempting to restore them. We saw an example of this in Uzhorod, where the priest is also working on the cathedral building. The bishop feels that he must appeal to us in America for help in his dire need.

My heart bleeds for our people who now live in this area of southern Poland from which many of our parents or grandparents emigrated. I cannot forget them and their need. I have contacted church officials in this country for help or direction, but have received no response. I feel that any help going to this area must come from the grassroots -- from us. I implore your help or suggestions. Call me at 216-232-3133 or write to me:

George Walko  
21 Natalie Road, Bedford, Ohio 44146  
Yours in Christ  
George Walko

**REQUEST OF OUR READERS**

Through our archives we have searched for old Lemko Calendars from the 1930s, 1940s and 1950s. Many of those old Calendars are missing. We would like to request, from our readers, any old Calendars that they may have and do not need. This would be of help to us in researching the history of our people. Thank you.  
Ed.

**Press Fund Contributions**

Elizabeth Branches 35-7-38	\$300.
Olga and Lubomir Mlynar and Maria Mlynar Conroy, in memory of husband and father, George Mlynar	100.
M/M Alex Bidnik, Jr., in memory of father Alex Bidnik, a firm believer in communications	100.
Mrs. Tillie Dziamba Branch 10	80.
M/M Paul Kobellak	50.
Ann Koren	50.
M/M Theodore Rudawsky	50.
M/M Maryann Vislocky	50.
M/M Peter Bolacker	44.
Steve Morilak	42.
M/M John Porada	40.
Alex Maluga	35.
Mary Brinda	30.
Anthony Grozik	30.
Cyril Wladyka	30.
Alexander Hnatkow	25.
M/M Wasyl Zawoysky	25.
Mrs. Anna Rishko, in memory of husband, Michael	24.
Mary Barker, in memory of Anna Wadiak	20.
Mary Brinda, in memory of husband, Wasyl	20.
Olga Chowanec	20.
M/M Michael Haszyc	20.
Mary Kalakuka	20.
Maria Kowalchuk	20.
Anna Krupa, in memory of Ilya Trella	20.
Evelyn Olshanovsky	20.
Paul Plaskon	20.
M/M Peter Stefura	20.
Nancy Krynicki	15.
M/M Val Kusnecov	14.
M/M Harry Barna	10.
John Bober	10.
M/M John Cebula	10.
Dimitri Demyanovich	10.
M/M Alex Herenchak	10.
John Porada, Jr.	10.
M/M Peter Rishko	10.
M/M Rus Sakowych	10.
Ann Baskiewicz, in memory of Mr. Baskiewicz	8.
Mark Force	7.
Eva Kiehl	7.
Ann Bodyk	5.
Olga Breyan	5.

Total \$1,496.

**YOU ARE CORDIALLY INVITED**

Adamiak Lodges 1-6-80 are planning a banquet to be held at Lemko Resort on **May 7, 1995 beginning at 1:00 PM. We invite all to a pleasant afternoon of food, drink and socializing. Please mark your calendars for this affair.**

**Tickets are \$15. which includes the complete dinner with self-service bar. Call Larry at 914-496-7450 or Alex at 609-758-1115 for reservations.**

Larry Buranich Garrahan  
Pres., Adamiak Lodge



Continued from Page 1

He also asked all lodges to assist the Resort in their future affairs and coordinate lodge functions with the Resort to avoid overlapping.

A motion was made and passed to re-elect the present committee with the exception of the vice-president, who was not present. Dorrie Dontanko was elected. The new committee:

- Pres. Mr. T. Rudawsky
- Vice-Pres. Ms. D. Dostanko
- Rec. Sec'y Ms. A. Katz
- Fin. Sec'y Ms. V. Windish
- Audit Comm. Ms. M. Barker
- " " Mr. L. Garrahan

Mr. Rudawsky reminded the delegates of the Press Fund and the John Adamiak memorial banquet to be held on May 7, 1995 at Lemko Resort. He also thanked the Adamiak Lodge for the appetizing luncheon that they served. A motion was made and passed to close the meeting, 4:00PM.

Anna Katz, Recording Sec'y

**CARPATHO--RUS**

Carpatho-Russian newspaper, published bi-weekly by the Lemko Assoc. of the United States and Canada.

Subscription Rate: One Year...\$20.

Edited By: Editor, pro-tem., A. Herenchak  
USPS No. 291 460

Postmaster: Send address changes to:

**CARPATHO RUS**  
556 YONKERS AVENUE  
YONKERS, NEW YORK 10704

\*\*\*\*\*

**NOTICE**

**Nou Available on Video**

Professor Paul R. Magocsi explains:

**WHO ARE THE LEMKOS?**

This enlightening one-hour lecture will answer many common questions about our complex history. This tape is a "must" for anyone interested in learning more about their Lemko-American heritage. It makes a great gift for the grandchildren....and their children!

Professor Magocsi is a leading author on the subject matter and several of his books are also available through Lemko Hall. This video lecture was recorded during Professor Magocsi's visit to Lemko Hall in Yonkers, New York last September.

To order the video: Please send \$15. per tape

To: **Carpatho-Russian American Center**  
**Video Offer**  
556 Yonkers Avenue  
Yonkers, NY 10704

Books Available: "Our People" \$25.  
"Carpatho-Rusyn Americans" \$20.

To order the books kindly send your check with your name and address to the same address noted for the tapes.

**NOTICE**

Gala Concert, Dinner and Dance  
on May 6 beginning at 7:00PM  
At  
St. Vladimir's Church, Daria Hall

Adeline & Stanton Streets  
Trenton, NJ

Featuring

- Four dancers, formerly of the Kirov Ballet
- Mischa and Natasha, Folk singers
- Cabaret Russe Duet, Balalaika and Piano
- Russian Gypsy Duo, Nina & Igor Danchenko
- Tickets, \$12.00; Call George Loginov 609-695-9780

**NOTICE**

**Lemko Hall's Annual Meeting**

Everybody always has something to say....until it comes time to say it! Here is your chance: **Don't Miss the Annual Meeting!**

On Sunday, May 21, 1995  
At Lemko Hall  
556 Yonkers Avenue  
Yonkers, NY

Following the meeting, a **FREE Buffet Dinner** will be served to all attending members. (A \$5. fee will be charged to all non-members). A cash bar will be available. Please let us know how many members of your family will be attending so we will be sure to have enough food for all.

Call: (914) 969-3954

**The Cooking Corner**

**Chicken *Kotletki* with Mushroom Filling in Sour Cream**

- 1/2 lb mushrooms
- 1 tbs butter
- 1 1/2 lbs chicken fillets
- 1 cup torn, soaked in milk and squeezed out white bread
- 1 tbs softened butter
- 1 tsp salt
- 1 egg
- 1 cup fine bread crumbs
- 2 tbs butter for frying
- 1 cup sour cream

Chop mushrooms and fry in butter. Put chicken through meat grinder, add bread, butter and salt, combining well together. Make into oblong *kotletki*, using about 1 heaped tablespoon for each. Flatten each one slightly and in the center put the fried mushroom filling; then fold over, patting with hands. Seal by dipping in beaten egg, roll in bread crumbs and fry in butter. When cooked, pour sour cream over the *kotletki* and simmer in pan for 3 minutes. Serve with boiled rice.

Variations of fillings could include chopped egg and green onions, or chestnut puree. 3 servings

**LEMKO WEDDING VIDEO**

A two hour video cassette of the film LEMKO WEDDING is still available for sale to our readers. This is the original film that was made almost 30 years ago, and it should be of interest to those readers who have not had the pleasure of viewing it.

Cost, including postage and handling, is \$45.00. To order kindly send your check or money order to **CARPATHO-RUS**, 556 Yonkers Avenue, Yonkers, New York 10704.

**NOTICE**

Passaic Branches #5 and #16 are holding their **Spring Banquet on Sunday, May 7 beginning at 2:00PM. Tickets are \$15. for the dinner including bar.**

The banquet will be held at the Masonic Lodge, corner of Ann Street and Lanza Avenue in Garfield, NJ.

Alex Kosik  
Pres. Branches #5--#6

**SUBSCRIPTION FORM**

Please start/renew my subscription to **CARPATHO-RUS**. Enclosed please find my check or money order for \$20./year.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City, State, \_\_\_\_\_

Zip Code: \_\_\_\_\_

Press Fund Donation: \_\_\_\_\_

Send To: \_\_\_\_\_

**CARPATHO--RUS**  
556 Yonkers Avenue  
Yonkers, New York 10704

**Princeton Pioneer Dies**

Ludmilla B. Turdevich, the first woman to teach at Princeton University and the former chair of the Russian department at Douglass College of Rutgers University, died at the Princeton Medical Center at the age of 85. Her cause of death was respiratory failure, her family said.

Turkevich, a Russian language and literature expert, taught at Princeton a quarter century before the school admitted women as students. She was hired by Princeton in 1944, but because she was a woman, was given the title of lecturer. She remained a lecturer for her 17 years at the school.

In 1961, Rutgers offered her a full professorship at its women's college. She taught there for 18 years. Turkevich wrote several books on Russian literature, including "Cervantes in Russia," and "Masterpieces in Russian Literature."

With her husband, John Turkevich, a professor of chemistry, she was instrumental in the translation of the "Guide to Russian Scientific Literature" in the 1940s and wrote the textbook "Russian for the Scientist."

She also held research positions at the Institute for Advanced Study and the Center for Theological Inquiry at Princeton. She served as president of the American Association of Slavic and Eastern European Languages.

News Services

**Whopper**

Grandma: "Is that all the fish you caught today?"

Grandpa: "Yeah, but you should have seen the one that got away. It had to be the biggest fish in the pond."

Grandma (turning to grandson): "Is Grandpa telling the truth?"

Grandson: "No Grandma. The fish I almost caught was even bigger."